

to thy words.

11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the LORD in Mizpeh.

12 . And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?

13 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now therefore restore those [lands] again peaceably.

14 And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon:

15 And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

16 But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness unto the Red sea, and came to Kadesh;

17 Then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken [thereto]. And in like manner they sent unto the king of Moab: but he would not [consent]: and Israel abode in Kadesh.

18 Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border

נעשה כן כדברך
kdbrk kn noshe
as-word-of-you so we-shall-do

11 וילך וישימו גלעד זקני עם יפתח ויהיה אותו העם עליהם
uilk iphthch om zqni glod uishimu eom authu oliem
and-he-is-going Jephthah with elders-of Gilead and-they-are-placing the-people him over-them

במצפה יהודה לפני דבריו כל את יפתח וידבר ולקצין לראש
lrash ulqtzin uidbr iphthch ath kl dbriu lphni ieue bmtzphe
for-head and-for-captain and-he-is-speaking Jephthah » all-of words-of-him before Yahweh in-Mizpah

12 וילך לי מה לאמר עמון בני מלך אל מלאכים יפתח וישלח
uishlch iphthch mlakim al mlk bni omun lamr me li ulk
and-he-is-sending Jephthah messengers to king-of sons-of Ammon to-say what? to-me and-to-you

כי בארצי להלחם אלי באת כי
ki bath ali lelchm bartzi
that you-came to-me to-fight in-land-of-me

13 ויאמר את ישראל לקח כי יפתח מלאכי אל עמון בני מלך ויאמר
uiamr mlk bni omun al mlaki iphthch ki lqch ishral ath
and-he-is-saying king-of sons-of Ammon to messengers-of Jephthah that he-took Israel »

ועתה הירדן ועד היבק ועד מארנון ממצרים בעלותו ארצי
artzi boluthu mmtzrim marnun uod eibq uod eirdn uothe
land-of-me in-to-come-up-him from-Egypt from-Arnon and-onto the-Jabbok and-onto the-Jordan and-now

בשלום אתהן השיבה
eshibe athen bshlum
restore! them in-peace

14 ויוסף עמון בני מלך אל מלאכים וישלח יפתח עוד ויוסף
uiusph oud iphthch uishlch mlakim al mlk bni omun
and-he-is-proceeding further Jephthah and-he-is-sending messengers to king-of sons-of Ammon

15 ויאמר ארץ ואת מואב ארץ את ישראל לקח לא יפתח אמר כה לו ויאמר
uiamr lu ke amr iphthch la lqch ishral ath artz muab uath artz
and-he-is-saying to-him thus he-says Jephthah not he-took Israel » land-of Moab and » land-of

עמון בני
bni omun
sons-of Ammon

16 כי סוף ים עד במדבר ישראל וילך ממצרים בעלותם כי
ki boluthm mmtzrim uilk ishral bmdbr od im suph
that in-to-come-up-them from-Egypt and-he-is-going Israel in-wilderness unto Sea-of Weed

ויבא קדשה
uiba qdshe
and-he-is-coming toward-Kadesh

17 וישלח בארץ נא אעברה לאמר אדום מלך אל מלאכים ישראל וישלח
uishlch ishral mlakim al mlk adum lamr aobre na bartzk
and-he-is-sending Israel messengers to king-of Edom to-say I-shall-pass please! in-land-of-you

אבה ולא אשלח מואב מלך אל וגם אדום מלך שמע ולא
ula shmo mlk adum ugm al mlk muab shlich ula abe
and-not he-listened king-of Edom and-moreover to king-of Moab he-sent and-not he-willed

וישב בקדש ישראל
uishb ishral bqdshe
and-he-is-sitting Israel in-Kadesh

18 וילך מואב ארץ ואת אדום ארץ ויבא במדבר ויסב ויחנן את ארץ אדום ויבא
uilk bmdbr uisb ath artz adum uath artz muab
and-he-is-going in-wilderness and-he-is-going-around » land-of Edom and » land-of Moab

ויבא ולא ארנון בעבר ויחנן מואב לארץ שמש ממזרח ויבא
uiba mmzrch shmsh lartz muab uichnun bobr arnun ula
and-he-is-coming from-rise-of sun to-land-of Moab and-they-are-encamping across Arnon and-not

ההיא

eeia

the-that

27 יהוה ישפט בי להלחם רעה אתי עשה ואתה לך חטאתי לא ואנכי
 ueue ishphnt bi lelchm roe atshe oshe uathe lk chtathi la uanki
 and-I not I-sinned to-you and-you doing with-me evil to-fight in-me he-shall-judge Yahweh

²⁷ Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

השפט עמון בני ובין ישראל בני בין היום השפט
 eshpht omun bni ubin ishral bni bin eium hshpht
 the-judge the-day between sons-of Israel and-between sons-of Ammon

28 אליו שלח אשר יפתח דברי אל עמון בני מלך שמע ולא
 ula shmo mlk bni omun al dbri iphthch ashtr shlch aliu
 and-not he-listened king-of sons-of Ammon to words-of Jephthah which he-sent to-him

²⁸ Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

29 מנשה ואת הגלעד את ויעבר יהוה רוח יפתח על ותהי
 uthei ol iphthch ruch ieue uiobr ath eglod uath mnshe
 and-she-is-becoming on Jephthah spirit-of Yahweh and-he-is-passing » the-Gilead and » Manasseh

²⁹ . Then the Spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over [unto] the children of Ammon.

ויעבר עמון בני עבר גלעד וממצפה גלעד מצפה את ויעבר
 uiobr omun bni obr glod ummtzphe glod ath mtzphe
 and-he-is-passing » Mizpah-of Gilead and-from-Mizpah-of Gilead he-passes sons-of Ammon

30 בני את תתן נתון אם ויאמר ליהוה נדר יפתח וידר
 uidr ath bni ththn nthun am uiamr lieue ndr iphthch
 and-he-is-vowing Jephthah vow to-Yahweh and-he-is-saying if to-give you-shall-give » sons-of

³⁰ And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands,

בירי עמון

omun bidi

Ammon in-hand-of-me

31 לקראתי ביתי מדלתי יצא אשר היוצא והיה
 ueie bithi mdlthi ashtr itza eiutza ueie
 and-he-becomes the-one-coming-forth which he-is-coming-forth from-doors-of house-of-me to-meet-me

³¹ Then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the LORD'S, and I will offer it up for a burnt offering.

והעליתו ליהוה והיה עמון מבני בשלום בשובי
 ueolitheu lieue ueie omun mbni bshlum bshubi
 and-I-offer-up-him to-Yahweh and-he-becomes from-sons-of Ammon in-peace in-to-return-me

עולה

oule

ascent-offering

32 יהוה ויתנם בם להלחם עמון בני אל יפתח ויעבר
 ieue uithnm bm lelchm omun al bni iphthch uiobr
 and-he-is-giving-them Yahweh to-fight in-them and-he-is-giving-them to sons-of Jephthah and-he-is-passing

³² So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hands.

בירד

bidu

in-hand-of-him

33 אבל ועד עיר עשרים מנית בואך ועד מערוער ויכם
 abl uod oir oshrim mnith buak uod moruor uikm
 and-he-is-smiting-them from-Aroer and-unto to-come-you Minnith twenty city and-unto Abel

³³ And he smote them from Aroer, even till thou come to Minnith, [even] twenty cities, and unto the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

בני מפני עמון בני וככנעו מאד גדולה מכה כרמים
 bni mphni omun bni uiknou mad gdule mke krmim
 sons-of Ammon from-presence-of sons-of and-they-are-being-submitted very and-in-flutes and-in-tambourines

ישראל

ishral

Israel

34 יצאת בתו והנה ביתו אל המצפה יפתח ויבא
 itzath bthu uene bithu al emtzphe iphthch uiba
 and-he-is-coming Jephthah the-Mizpah to house-of-him and-behold ! daughter-of-him coming-forth

³⁴ And Jephthah came to Mizpeh unto his house, and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she [was his] only child; beside her he had neither son nor daughter.

או בן ממנו לו אין יחידה היא ורק ובמחלות בתפים לקראתו
 au bn mmnu lu ain ichide eia urq ubmchluth bthphim lqrathu
 to-meet-him in-tambourines and-in-flutes and-but she only there-is-no to-him from-him son or

